

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

29 OKTOBER 1997

WETSONTWERP

**houdende zesde aanpassing van de
algemene uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 1997
— Sectie 32 —
Ministerie van
Economische Zaken**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp beoogt de oprichting van een gesplitst krediet ten belope van 26,0 Mio F. in vastleggingsmachtigingen en van 9,4 Mio F. in ordonnanceringskredieten in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 - onder de sectie « Ministerie van Economische Zaken » (32) en de afdeling « Bestuur Economische Informatie » (64) - voor het programma 32 - 64 - 2, luidend «Beheer van economische informatie». Deze uitgaven zijn bedoeld voor de conceptie en de uitvoering van een informatiecampaignede in het kader van de invoering van de EURO.

De campagne zal zich richten tot de jongeren in de leeftijdsgroep 16 - 18 jaar en heeft als doel deze jongeren correcte en geactualiseerde informatie te geven inzake de invoering van de Europese eenheidsmunt en onder deze jongeren een kern te recruterenvan «Young Euro Ambassadors» die in hun omgeving kunnen instaan voor de verspreiding van de correcte informatie.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

29 OCTOBRE 1997

PROJET DE LOI

**portant sixième ajustement du
budget général des dépenses pour
l'année budgétaire 1997
— Section 32 —
Ministère des
Affaires économiques**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente disposition vise à créer un crédit dissocié de 26 Mio F. en engagements et de 9,4 Mio F. en ordonnancements au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997 - sous la section «Ministère des Affaires économiques» (32) et la division «Administration de l'Information économique» (64) pour le programme 32-64-2, libellé «gestion de l'information économique». Ces dépenses sont destinées à la conception et à la réalisation d'une campagne d'information pour l'introduction de l'EURO.

La campagne, qui s'adressera aux jeunes de 16 à 18 ans, vise à procurer une information correcte et actualisée sur l'introduction de la monnaie européenne unique et à recruter parmi les jeunes de cette catégorie d'âge un noyau de «Young Euro Ambassadors», susceptibles de s'occuper, dans leur milieu, de la diffusion d'une information correcte.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

De campagne dient zo vlug mogelijk aan te vangen gezien zij parallel dient te lopen met het zopas gestarte schooljaar. Ook de recente aankondigingen van een acceleratie van het proces tot invoering van de Europese eenheidsmunt en het feit dat de campagne reeds werd opgenomen in het informatie plan van de Europese Commissie en België zijn verplichtingen dient na te komen volgens de afgesproken kalender maken het noodzakelijk de uitvoering van de campagne onmiddellijk op te starten.

In de aangepaste begroting 1997 werd weliswaar een krediet ingeschreven voor de uitvoering van dergelijke campagnes. Het betreft evenwel een krediet van het type «niet gesplitst» terwijl uit voorafgaande studies blijkt dat voor dergelijke campagnes een duurtijd van 3 jaar als een minimum dient beschouwd. De budgettaire orthodoxie vereist in dit geval dan ook een aanrekening op gesplitste kredieten.

De nog in 1997 te verrichten uitgaven op het nieuwe gesplitste krediet (ordonnancements) worden volledig gecompenseerd op hetzelfde programma van de algemene uitgavenbegroting.

*de Vice-eerste Minister en
Minister van Economie,*

E. DI RUPO.

*de Vice-eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY.

La campagne doit débuter dans les plus brefs délais étant donné qu'elle doit être exécutée en parallèle avec l'année scolaire actuelle. Les annonces récentes sur l'accélération du processus de passage à la monnaie européenne unique et le fait que la campagne est déjà contenue dans le plan d'information de la Commission Européenne et que la Belgique est tenue à respecter ses engagements selon le calendrier convenu nécessite également une mise en route immédiate de la campagne.

Bien que le budget ajusté pour 1997 comporte un crédit destiné à la réalisation de telles campagnes, ce crédit est du type «non dissocié». Des études antérieures ont montré que ce genre de campagne doit s'étendre sur trois ans au moins. En l'occurrence, l'orthodoxie budgétaire requiert dès lors une imputation des dépenses aux crédits dissociés.

Les dépenses restant à effectuer en 1997 à partir du nouveau crédit dissocié (ordonnancements) sont entièrement compensées sur le même programme du budget général des dépenses.

*le Vice-premier Ministre et
Ministre de l'Economie,*

E. DI RUPO.

*le Vice-premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Economie en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 wordt onder de sectie «Ministerie van Economische Zaken» (32) en de afdeling «Bestuur Economische Informatie» (64) een gesplitst krediet ingeschreven ten belope van 26,0 Mio F in vastlegging en ten belope van 9,4 Mio F in ordonnancering voor het programma 32-64-2, luidend «Beheer van de economische informatie».

Art. 3

De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — onder de sectie «Ministerie van Economische Zaken» (32) en de afdeling «Bestuur Economische Informatie» (64) — worden verminderd ten belope van 9,4 Mio F voor het programma 32-64-2, luidend «Beheer van de economische informatie».

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRETE ET NOUS ARRETONS :

Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Un crédit dissocié à concurrence de 26,0 mio F en engagement et à concurrence de 9,4 mio F en ordonnancement pour le programme 32-64-2, libellé «gestion de l'information économique», est inscrit au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997 - sous la section «Ministère des Affaires économiques» (32) et la division «Administration de l'Information économique» (64).

Art. 3

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1997 — sous la section «Ministère des Affaires économiques» (32) et la division «Administration de l'Information économique» (64) — sont diminués à concurrence de 9,4 mio F pour le programme 32-64-2, libellé «gestion de l'information économique».

Art. 4

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-eerste Minister en
Minister van Economie,*

E. DI RUPO.

*De Vice-eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY.

Art. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Vice-premier Ministre et
Ministre de l'Economie,*

E. DI RUPO.

*Le Vice-premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY.

TABELLEN GEVOEGD BIJ DE WET

LEGENDE

Kolom (2):

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (ebl)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4).

Kolom (3) : CRIP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van gepre-financierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een «parastataal».

Kolom (4):

- ngk: niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : ngk + gkr + fon.

TABLEAUX ANNEXES A LA LOI

LEGENDE

Colonne (2):

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit: les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

Colonne (3): CRIP

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses pré-financées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Colonne (4):

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures)
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : cnd + crd + fon.

32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

(in miljoenen frank)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA DO	PA PA	B.A. A.B.	CRIP	ks	Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>			
						1997 goedgekeurd <i>voité</i>	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1997 aangepast <i>ajusté</i>	
(1)	check digit			(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
AFDELING 64									
BESTUUR ECONOMISCHE INFORMATIE									
2 BEHEER VAN DE ECONOMISCHE INFORMATIE									
Vorbereiding van de Belgische economie op de intrede van de informatiemaatschappij	64 03	20 37	1231 71 08			ngk -	10,0	-	10,0
Vorbereiding van de ondernemingen en de consumenten op de invoering van de Europese eenheidsmunt	64 04	20 38	1232 72 09			ngk	14,3	- 9,4	4,9
Campagne voor de voorbereiding van de bedrijven en van de gebruikers voor de invoering van de eenheidsmunt EURO	64 08	20 42	1236 76 13			gkr	-	+ 26,0	26,0
Totalen voor het programma 32.64.2						ngk gkr	24,3 -	- 9,4 + 26,0	14,9 26,0
Totalen voor de organisatie-afdeling 32-64						tot	24,3	+ 16,6	40,9
TOTALEN : 32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN						ngk gkr		- 9,4 + 26,0	
Totalen ngk+ gkr+ fon						tot		+ 16,6	

(en millions de francs)

32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes
1997 goedgekeurd voté	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1997 aangepast <i>ajusté</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	Activités Allocations de base (12)
				DIVISION 64
				ADMINISTRATION DE L'INFORMATION ECONOMIQUE
				2 GESTION DE L'INFORMATION ECONOMIQUE
10,0	-	10,0	cnd	Préparation de l'économie belge à l'émergence de la société de l'information
14,3	- 9,4	4,9	cnd	Préparation des entreprises et des consommateurs à l'introduction de la monnaie Européenne unique
-	+ 9,4	9,4	crd	Campagne pour la préparation des entreprises et des consommateurs à l'introduction de la monnaie unique EURO.
24,3	- 9,4	14,9	cnd	Totaux pour le programme 2
-	+ 9,4	9,4	crd	
24,3	-	24,3	tot	
	- 9,4		cnd	Totaux pour la division organique 32-64
	+ 9,4		crd	
	-		tot	
	- 9,4		cnd	TOTAUX : 32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
	+ 9,4		crd	
	-		tot	
				totaux cbd+ crd+ fon